

**CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES**

**EN PREMIERE ANNEE**

**AVRIL 2011**

**EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE**

***Intitulé de la LANGUE : Italien***

**Durée de l'épreuve : 2 heures**

**Coefficient : 4**

**Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.**

Le sujet comporte :

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions

**Consignes**

*. Précisez l'intitulé de la langue choisie*

*. Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne*

*. Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM*

*. Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie*

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

**VERSION**  
**(20 points sur 60)**

**Mafia, allarme di Draghi : "Imprese più aggredibili dopo la crisi economica"**

**Il governatore della Banca d'Italia parla della diffusione della criminalità organizzata al Nord: « L'infiltrazione avanza. Può essere un freno all'uscita dalla crisi »**

**Roma** - "La crisi che abbiamo vissuto nei passati tre anni non ha certo migliorato le cose: non poche imprese, che hanno visto drammaticamente ridursi i flussi di cassa e il valore di mercato, sono divenute più facilmente aggredibili dalla criminalità". L'allarme è lanciato dal governatore della Banca d'Italia, Mario Draghi, al convegno "Le mafie a Milano e nel Nord". "In Lombardia l'infiltrazione delle cosche avanza, come ha recentemente avvertito la direzione nazionale antimafia. Le denunce per associazione a delinquere di stampo mafioso - ha proseguito il governatore - si sono concentrate fra il 2004 e il 2009 per quattro quinti nelle province di Milano, Bergamo e Brescia".

**Un freno alla crescita.** "Contrastare le mafie, la presa che esse conservano al Sud, l'infiltrazione che tentano al Nord, serve a rinsaldare la fibra sociale del Paese, ma anche a togliere uno dei freni che rallentano il cammino della nostra economia" aggiunge il governatore della Banca d'Italia. Secondo Draghi "fra i fattori inibenti alla crescita vi è anche l'infiltrazione mafiosa nella struttura produttiva, che è aumentata negli ultimi decenni nella sua diffusione territoriale". Poi l'elogio a poliziotti e magistrati: "L'azione di contrasto alla criminalità viene svolta innanzitutto dalle forze dell'ordine e dalla magistratura inquirente. I successi non sono mancati, neanche in passato, a volte con il sacrificio della vita di alcuni eroi".

**Il Giornale.it, 11 marzo 2011**

**THÈME**  
**(20 points sur 60)**

- 1) On pourrait remonter plus loin encore, puisqu'il s'agit de la plus grave crise en temps de paix depuis la Grande Dépression dans les années 1930.
- 2) D'après l'Istat (équivalent de l'Insee), une femme italienne travaille quatre-vingt minutes de plus par jour qu'un homme.
- 3) Le candidat devra avoir de l'initiative et de l'imagination et il devra, avant tout, avoir un bon contact humain.
- 4) Quand nous étions étudiants, nous sortions tous les soirs ; nous avons changé de style de vie quand nous nous sommes mariés.
- 5) Peux-tu me faire rencontrer cet homme d'affaires, dont les journaux spécialisés disent du bien ?
- 6) Les pays africains, où les conditions économiques sont très difficiles, sont très touchés par cette épidémie.
- 7) Si vous habituez une enfant à se penser comme légèrement inférieure à son frère, elle deviendra une adulte peu sûre d'elle.
- 8) Si ce film n'avait pas eu autant de publicité, il aurait attiré moins de spectateurs.
- 9) Pour réussir sa vie, il ne suffit pas de devenir un homme important, il faut aussi que l'on puisse rendre heureux ceux qu'on aime.
- 10) Au classement mondial sur l'égalité entre les hommes et les femmes, l'Italie est descendue de la 72° place en 2009 à la 74° en 2010.

**QCM**  
**(20 points sur 60)**

*Cochez la bonne réponse sur la grille fournie*

**(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)**

1) Ci siamo sistemati in un ..... albergo al centro.

- a) bello
- b) bell'
- c) bel
- d) bel'

2) Quell'uomo parla spesso tra .....

- a) sé e sé
- b) sé e egli
- c) lui e lui
- d) sé e lui

3) Aiuta ..... ne ha bisogno.

- a) a chi
- b) chi
- c) a coloro
- d) quale

4) **“Essere fuori di testa”** significa :

- a) ragionare
- b) essere connessi
- c) essere confusi
- d) rientrare in sé

5) **“Cautela”** significa:

- a) audacia
- b) disattenzione
- c) imprudenza
- d) prudenza

6) Professoressa, come ..... sembra il nostro lavoro ?

- a) La
- b) Le
- c) Lei
- d) ti

- 7) È lo studente più bravo che io ..... .  
a) conoscessi  
b) conosco  
c) conosca  
d) conossi
- 8) E' più difficile agire ..... proporre.  
a) di  
b) come  
c) che  
d) quanto
- 9) Il terremoto ..... gli edifici.  
a) scuosse  
b) scuotte  
c) scotte  
d) scosse
- 10) Mi ha consentito uno sconto ..... .  
a) del 10 per cento  
b) dal 10 per cento  
c) di 10 per cento  
d) dei 10 per cento
- 11) Gli ..... piaciuto molto l'ultimo film di Bellocchio.  
a) sta  
b) sono  
c) ha  
d) è
- 12) Indicare il contrario di "impulsivo"**  
a) inconscio  
b) focoso  
c) ardente  
d) prudente
- 13) Credo che molte persone ..... paura dell'immigrazione.  
a) abbiano  
b) hanno  
c) avevano  
d) abbia

14) Ieri il giornale ha detto che ..... bel tempo, invece piove!

- a) fosse
- b) sarebbe stato
- c) sarà
- d) sarebbe

15) “Ingegnere Rossi, Lei ha centrato esattamente il problema: la sua affermazione è assolutamente .....”.

- a) perentoria
- b) pertinente
- c) categorica
- d) ridondante

16) Abbiamo deciso di tornare a casa prima che si ..... buio.

- a) abbia fatto
- b) faceva
- c) faccia
- d) facesse

17) La Sua presenza non è necessaria: ..... pure!

- a) vattene
- b) vadasene
- c) se ne vada
- d) vadisene

18) La legge ..... rispettata anche se non ci piace.

- a) va
- b) vada
- c) è andata
- d) viene

19) Magari ..... !

- a) venisse
- b) verrebbe
- c) verrà
- d) sarebbe venuto

20) Dicevano tutti che non ..... e invece hai trovato una donna anche tu!

- a) saresti sposato
- b) avresti sposato
- c) ti sposeresti
- d) ti saresti sposato

21) ..... su cosa regalare a mia madre!

- a) Ho alcuna idea
- b) Non ho qualche idea
- c) Non ho alcun'idea
- d) Ho qualche idee

22) Il colloquio .....

- a) ha durato mezz'ora
- b) è durato mezza ora
- c) durava mezz'ora
- d) è durato mezz'ora

23) Chi ruba un uovo oggi, ruba ..... domani.

- a) due
- b) una gallina
- c) un gallo
- d) bue

24) ..... ottobre di ..... anno, andarono in Francia.

- a) In/quell'
- b) Nell'/quell'
- c) In/questo
- d) Nell'/questo

25) Gli studenti, ..... ho corretto i compiti ieri, sono stranieri.

- a) a cui
- b) che
- c) di cui
- d) per cui

26) Spero che l'esame sia facile. ....!

- a) Felice fortuna
- b) Crepi
- c) Auguri
- d) In bocca al lupo

**27) Indicare la frase corretta:**

- a) Non temere! Noi ti aiuteremo.
- b) Non temi! Noi ti aiuteremmo.
- c) Non tema! Noi ti aiuteremo.
- d) Non temi! Noi ti aiuteremo.

28) Da quel giorno, non ..... più nulla di Alberto!

- a) sappi
- b) sapei
- c) sappei
- d) seppi

29) Il contrario di “ambiguità” è:

- a) doppiezza
- b) equivocità
- c) semplicità
- d) incertezza

30) “Darsela a gambe” significa:

- a) affrontare
- b) sfidare
- c) fuggire
- d) gambizzare

31) Le poltrone sono ..... comode.

- a) poche
- b) poco
- c) pocco
- d) pocche

32) Devo comprare un paio di .....

- a) lenzuolo
- b) lenzuole
- c) lenzuoli
- d) lenzuola

33) Mi serve l’indirizzo del locale dove stavamo ieri. ....!

- a) Dammelo
- b) Damelo
- c) Me lo da
- d) Darmelo

34) D’estate, a Siena, restano pochi .....

- a) sienesi
- b) senesi
- c) seneri
- d) sienari

35) È una brava persona, si può contare ..... lui.

- a) a
- b) su
- c) su di
- d) per



36) Ho dovuto pagare le riparazioni della macchina .....

- a) a spese mie
- b) ai miei spesi
- c) a mie spese
- d) alle mie spese

37) ..... pronunciava il suo discorso, la gente ascoltava a bocca aperta.

- a) A man man
- b) Man mano
- c) Man a mano
- d) A mano mano

38) Giovanni Paolo ..... è morto nel 2005.

- a) secondo
- b) il secondo
- c) due
- d) il due

39) Non sopporto ..... xenofobi.

- a) i
- b) lo
- c) gli
- d) le

40) Se ..... la possibilità, ..... a Milano per Natale.

- a) ho/vado
- b) ho/andrò
- c) avrò/andrò
- d) avrò/vado



## QCM D'ITALIEN

N° de candidat : .....

	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				

**Corrigé VERSION**

**Mafia: cri d'alarme du Gouverneur Draghi "Les entreprises sont plus vulnérables après la crise économique"**

**Le Gouverneur de la banque d'Italie parle de la diffusion de la criminalité organisée au Nord : "L'infiltration avance. Cela peut constituer un frein à la sortie de la crise"**

**Rome** - La crise que nous avons vécue ces trois dernières années n'a certainement pas amélioré les choses : nombre d'entreprises qui ont vu diminuer de manière dramatique leurs flux de trésorerie et leur valeur de marché sont devenues plus facilement la cible de la criminalité." L'alerte a été lancée par le Gouverneur de la Banque d'Italie, Mario Draghi, lors de la convention "Les mafias à Milan et dans le Nord". "En Lombardie, l'infiltration des clans avance, comme l'a récemment souligné la Direction Nationale Anti-mafia. "Quatre plaintes sur cinq pour association de malfaiteurs à caractère mafieux se sont concentrées entre 2004 et 2009 dans les provinces de Milan, de Bergame et Brescia" - a poursuivi le Gouverneur.

**Un frein à la croissance.** Contrer les mafias, l'emprise que celles-ci conservent dans le Sud, l'infiltration qu'elles tentent dans le Nord, sert à renforcer le tissu social du Pays, mais aussi à enlever un des freins qui ralentissent la marche de notre économie, ajoute le Gouverneur de la Banque d'Italie. Selon Draghi "parmi les facteurs qui limitent la croissance, il y a aussi l'infiltration mafieuse dans la structure de production, qui a augmenté ces dernières décennies sa diffusion sur le territoire". Ensuite l'éloge aux policiers et aux magistrats : "L'action de lutte contre la criminalité est effectuée avant tout par les forces de l'ordre et par le Ministère Public. Les succès n'ont pas manqué, dans le passé aussi, parfois au sacrifice de la vie de certains héros."

**Il Giornale.it, 11 mars 2011**

## Corrigé THÈME

- 1) Si potrebbe risalire ancora di più nel passato, poiché si tratta della più grave crisi in tempo di pace dalla Grande Depressione negli anni '30.
- 2) Secondo l'Istat (l'equivalente dell'Insee), una donna italiana lavora ottanta minuti in più al giorno rispetto a un uomo.
- 3) Il candidato dovrà avere iniziativa e fantasia e dovrà, innanzitutto, possedere un buon contatto umano.
- 4) Quando eravamo studenti, uscivamo tutte le sere; abbiamo cambiato stile di vita quando ci siamo sposati.
- 5) Puoi farmi incontrare quell'uomo d'affari di cui i giornali specializzati parlano così bene ?
- 6) I paesi africani in cui le condizioni economiche sono molto difficili, sono colpiti molto da questa epidemia.
- 7) Se abiterete una bambina a sentirsi leggermente inferiore rispetto a suo fratello, diventerà un'adulto poco sicura di sé.
- 8) Se questo film non avesse avuto tanta pubblicità, avrebbe attratto meno spettatori.
- 9) Per aver successo nella vita, non basta diventare un uomo importante, bisogna anche che si possa rendere felici coloro che si ama.
- 10) Nella classifica mondiale sulla parità tra le donne e gli uomini, l'Italia è scesa dal settantaduesimo posto nel 2009 al settantaquattresimo nel 2010.

## Corrigé QCM

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>b</b>	<b>a</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>d</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>c</b>	<b>d</b>	<b>a</b>
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
<b>d</b>	<b>d</b>	<b>a</b>	<b>b</b>	<b>b</b>	<b>d</b>	<b>c</b>	<b>a</b>	<b>a</b>	<b>d</b>
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
<b>c</b>	<b>d</b>	<b>b</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>d</b>	<b>a</b>	<b>d</b>	<b>c</b>	<b>c</b>
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
<b>b</b>	<b>d</b>	<b>a</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>a</b>	<b>b</b>	<b>a</b>	<b>c</b>	<b>c</b>

**CONCOURS AST 2011**  
**EPREUVE D'ITALIEN****8 Copies****QCM**

Le QCM appliqué à la grammaire est un excellent exercice qui permet de contrôler si le candidat possède les connaissances de base indispensables au maniement correct de la langue. Il est composé de 40 questions de grammaire et de vocabulaire avec 4 solutions possibles. Les candidats qui ont obtenu de bons résultats dans le thème ont eu une bonne note aussi dans cette partie et vice-versa. Certains candidats ont préféré ne pas répondre à des questions et donc avoir « 0 point » plutôt que donner une mauvaise réponse (- 1 point). La meilleure note obtenue dans le QCM est de 16,66. Ce candidat a obtenu aussi 17,50 en thème et 18 en version. La note la plus basse dans cette épreuve est de 11/20.

**Version**

L'exercice de version était constitué d'un texte tiré de Il Giornale.it du 11 mars 2011 intitulé «Mafia, allarme di Draghi: imprese più aggredibili dopo la crisi economica» (256 mots). Ce titre n'était pas évident à traduire en français, en particulier le mot «aggredibili». Il traitait de la vulnérabilité des entreprises italiennes confrontées aux ramifications de la mafia, qui constitue un frein au développement économique de l'Italie. Il y avait certains mots difficiles à traduire (flussi di cassa, avvertito, cosche, associazione a delinquere, stampo mafioso, contrastare, rinsaldare, inibente, inquirente ...) En plus, ce texte, était difficile à restituer en français, compte tenu des tournures de phrases italiennes.

Personne n'a laissé de «blancs». Certains ont fait des contresens, des fautes de vocabulaire, grammaire et orthographe (la crise que nous avons vécu, a poursuivit, flux de caisse, la valeur de marché, parmi, averti, la prise au lieu d'emprise). Sept candidats ont obtenu une note supérieure à la moyenne dans cette épreuve, un candidat a obtenu la note de 18. Un candidat a obtenu la note de 8/20. Cette copie était très mal écrite et comportait de nombreuses fautes d'orthographe. Ce même candidat a obtenu une moyenne totale de 8,66/20 pour les trois épreuves.

**Thème**

Chaque phrase de thème valait 2 points. Cette partie de l'examen permet d'affiner l'évaluation des connaissances linguistiques du candidat. Il y a eu quelques fautes de conjugaison, de prépositions et parfois de vocabulaire. Toutes les phrases ont été traduites. La meilleure note a été de 17,5 et la plus basse de 7/20.

En résumé, dans l'ensemble des trois épreuves, il y a eu une excellente copie avec une moyenne de 17,38/20, trois copies avec une moyenne autour de 15 (15,94, 15,16 et 15); trois copies moyennes (11,5, 10,83 et 10,16) et une copie en dessous de la moyenne : 8,66/20.